ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

Disability Action Council (DAC)
,#86, St.99, Sangkat Phsar Deaum Thkov, Khan Chakar Mon
Tel: (855-23)215 341/218 797, E-mail: dac@dac.org.kh
URL: http://www.dac.org.kh

Mailing address : P.O Box 115
Phnom Penh,
CAMBODIA.

កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រកប្រាក់ចំណូល និងរកមុខរបរបានប្រារព្ធធ្វើនៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការនៅថ្ងៃទី២៦.មីនា.ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៨.០០ ព្រឹក ។

MINUTES OF THE MEETING OF THE VOCATIONAL TRAINING, INCOME GENERATION AND JOB PLACEMENT COMMITTEE IN THE DAC MEETING ROOM ON March,26th 2009 AT 8:00 PM

វត្តមាន / Present:

No.	Name	Position	Phone Number
1-DAC	Ms. Tith Hieng Seka	Program Coordinator	012 235 041
Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation (MoSVY)			
2-Rehabilitation Department	Mr. Lu Chanrithy	Vice chief Bureau	012 417 949
3-AAR-VTD	Mr. Keo Lim	Senior Researcher	016 877 930
4-CWARS	Mr. Touch Narin	HR Manager	
5-JSC	Mr. Top Tith	Center Manager	017 451 746
6-NCDP	Mr. Seng Liem	Job placement Officer	011768 443
7-PSE	Mr. Oum Raksmey	Program Coordinator	011 768 940
8-WVC/BHP	Mr. Chea Sokta	Social Worker	12 991 069
9-YODIFEE	Mr. Ouch Nimul	ED	012 324 548
10-JCIA	Mr. Chhun Phoy	Admine	011 225822
11-CHRYSALYS	Mr. Sar Channy	Team leader	012819 110
12- HI-F	Mr. Vann Vichheka	Translator	017 9 9 4 6 6 4
13-RCC	Ms. Chan Sophan	Admine	012 879 314
14.ADD	Ms.Khat Putheavy	Program Officer	012 714 525
15.WAC	Mr. Try Sophearac	Representative	012 929 931
16.Cam Har	Mr. Nhork Kimhor	Marketing	012 581 841

Absence with Apologies:

NH,DDP, MoSVY, CABDICO, CVCD,TASK,

របៀបវារៈ

១.កិច្ចស្វាគមន៍ ការណែនាំខ្លួន

២. រំលឹករបាយការណ៏ខែមុន

៣. ការបង្ហាញអំពីលទ្ធផលប្រជុំរបស់ Micro-credit

៤.ការពិភាក្សាអំពីការផលិត Leaflets សំរាប់ផ្សព្វផ្សាយសេវាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈដល់ជនពិការ

៥..ផ្សេងៗ

- ផែនការបន្ទាប់ក្នុងការចុះទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈដទៃទៀត
- របាយការណ៏ស្តីអំពីការជជែកក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុ១០៤ និងផែនការបន្ទាប់
- ការស្វែងពត៌មានអំពី AAC
- របាយការណ៏ស្តីអំពី APCD training

៦-កំណត់កាលបរិច្ឆេទ និងរបៀបវារះសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ

១.កិច្ចស្វាគមន៍ និងការណែនាំខ្លួន:

កញ្ញាទិតហៀងសិកាជាអ្នកសំរបសំរួលកម្មវិធីបង្កើនជីវភាពរស់នៅនិងជាអ្នកសំរបសំរួលអង្គប្រជុំបានបង្ហាញការស្វាគមន៍ចំពោះវត្តមានរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំទាំងអស់ដែលអញ្ជើញចូលរួមការប្រជុំពេលនេះ ។

ជាបន្តសមាជិកម្នាក់ៗបានធ្វើការណែនាំខ្លួនយ៉ាងសង្ខេបអំពីរបស់អង្គភាពរបស់ខ្លួនម្តងម្នាក់ៗជាពិសេសកញ្ញាក៏បានសុំអភ័យទោសចំពោះសមាជិកនៃអង្គប្រជុំចំពោះអវត្តមានសមាជិកអង្គប្រជុំ **មានលោកស៊ឹមសឿន លោកវិន សាម៉ា លោកជាសំណាង និងកញ្ញានេត ចិន្តា លោកស៊ឹមកុសល្យដោយលោកមាន**ការជាប់រវល់ ។

២-ការពិនិត្យរបាយការណ៏ខែមុន

លោក សេង លឹម ស្នើសុំកែប្រែតំណែងលោកអំពី Field Worker to Job Placement Officer .

3. ការបង្ហាញអំពីលទ្ធផលប្រជុំរបស់ Micro-credit

សមាជិកនៃអង្គប្រជុំដែលបានចូលរួមមានតំណាងមកពីអង្គការដូចជា DAC, CWARS, CVCD, TASK, AAR-VTD,

Agenda

1- Welcome and introduction

2- Review last minute

3- Result of Micro-credit meeting

4-Discussion about Leaflets for providing vocational training to persons with disabilities

5. Other

- Next plan to visit other Vocational Training Center
- The report about Radio Program MH104
- Information about AAC
- Brief report about APCD training

6.Set the date and proposed agenda fro the next meeting

1. Welcome and Introduction:

Ms. Tith Hieng Seka who is a facilitator took the opportunity to welcome all participants who attend the meeting.Then Each member introduced themselves to each other. Seka also asked for apology on behalf of those who did not attend this meeting because they are busy such as Mr.Sim Soeun, Mr.Vin Sama Mr.Chea Samnang, Ms.Net Chenda, Mr.Sim Kosal

2- Review last minute

Mr. Seng Lim asked to changed his position from Field Worker to Job Placement Officer

3.Presentation about the result of Micro Credit

The participants are the representative of DAC, CWARS, CVCD,TASK,AAR-VTD, CABDICO,JSC,JCIA,PSE, YDIFEE, KPF

The result of the meeting as following :

1. Background
2. Vision
3. Goals
4. Objectives
5. Activities
6. Indicators

CABDICO, JSC, JCIA, PSE, YODIFEE,KPF
លទ្ធផលនៃការប្រជុំបានសំរេចដូចតទៅ:

1. ប្រវត្តិ
2. ទស្សនៈវិស័យ
3. គោលដៅ
4. គោលបំនង
5. សកម្មភាព
6. ការវាស់វែង
7. រយៈពេល
8. រចនាសម្ព័ន្ធនិង ការគ្រប់គ្រង មានដូចជា KPF, DAC CWARS,CVCD,TASK,AAR-VTD, CABDICO, JSC, JCIA, PSE, YODIFEE,

ប្រធានៈ លោក អ៊ូច និមល

អនុប្រធានៈ កញ្ញា នេត ចិន្តា

ការទទួលខុសត្រូវរបស់ ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិក

ការគ្រប់គ្រងគំរោងមានជំរើស

-ជំរើសទី១: សិកា DAC

-ជំរើសទីពីរ:CABDICO

9.អត្ថប្រយោជន៏និងលក្ខ័ណ្ឌផ្សេងៗ

បន្ទាប់ពីបញ្ចប់នៃការបង្ហាញលទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងខ្នាតតូច។ **លោកសរ ចាន់នី**បានសួរថាតើ Management Team នរណាខ្លះនឹងធ្វើការសំរេចចិត្ត?

សិកាបានឆ្លើយថាតាមរយះអង្គប្រជុំសំរេចថាគ្រប់សមាជិកទាំងអស់នឹងធ្វើការសំរេចចិត្ត។

លោកអ៊ូច និមលបានរាយការណ៏អំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំរបស់លោកជាមួយខាងធនាគារ ថាគេអាចផ្តល់ប្រាក់កំចីដោយចាប់ពី២០០០០-៤០០០០ដុល្លា តែលោកបានមានប្រសាសន៍ថាគំរោងយើងគឺផ្តោតទៅលើ Grant ។

លោក ទូច ណារិនបានផ្តល់យោបល់ថាក្រុមគ្រប់គ្រងគួរតែធ្វើការពិភាក្សាអោយបានលំអិតថែមទៀត។

<u>សកម្មភាព:</u>

អង្គប្រជុំលើកក្រោយនឹងពិភាក្សាអោយបាន លំអិតអំពីសមាជិក

7. Time Frame: 3 years
8. Structure and Management

-Member who is working for Micro credit

- Management team (Only select from micro credit team)
  - KPF, DAC, CWARS, CVCD, TASK, AAR-VTD, CABDICO, JSC, JCIA, PSE, YODIFEE
  - Chair person: Mr. Nimul
  - Vice chair: Ms. Chenda
  - Role and Responsibilities:
  - Chair, vice chair &members
- Executive Body/Project director

Option 1 DAC, staff (VTC) – Ms. Seka

Option 2 CABDICO

- Financial Management
- Meeting Procedure
- Fund Raising

2. Benefit and criteria

After the presentation the result of Micro-credit project ,**Mr.Sar Channy** asked that in management team who are going to make decision ?

Seka responded that through the result of the meeting ,All members of working Group will make decision.

Mr.Nimul also reported about the result of the meeting with a bank that they can provided loan from 20,000$-40,000$ But our project is focus on Grant.

<u>Action:</u> Next meeting will discuss detail about Management Team and executive Body

<u>4-Discussion about Leaflets for providing vocational training to persons with disabilities</u>

Seka raised about the purpose of developing leaflets is to promote broadly about the service

នៃManagement Teamនិង អ្នកសំរបសំរួលគំរោង

4.Leafletsសំរាប់ផ្តល់សេវាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈដល់ជនពិការ

សិកាបានធ្វើការបង្ហាញអំពីគោលបំនងក្នុងការបង្កើត **Leaflets** គឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយអំពីការផ្តល់សេវានៃការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និងសេវាផ្សេងៗនៅប្រទេសកម្ពុជាអោយជនពិការនៅក្នុង សហគមន៍បានដឹងអោយបានទូលំទូលាយ ។

លោកតុប ទិត កញ្ញា ខាត់ពុទ្ធាវីបានបង្ហាញនូវចំនាប់អារម្មណ៍ យ៉ាងខ្លាំងក្លាចំពោះគំនិតផ្តួចផ្តើមនេះ **រីឯលោកកែវ លឹម និងលោក ទូច ណារិន**ក៏ចាប់អារម្មណ៍ចំពោះគំរោងនេះតែ លោកមានប្រសាសន៍ថា DAC គួរតែមាន វីរកថវិការដើម្បី បង្កើតចំណាយ ។

លោកនិមលដែលជាអ្នកផ្តួចផ្តើមគំនិតបានឆ្លើយតបថាគំរោងនេះ លោកពុំបានពឹងផ្អែកទៅលើថវិការរបស់ DAC ទេគឺជាគំរោង មួយដែលបង្កើតឡើងដោយគណៈកម្មការព្រោះ DAC ពុំមាន គំរោងថវិការសំរាប់ចំណាយទៅលើខ្ទង់នេះទេ ។

លោកចាន់ សុផានបានលើកជាយោបល់ថាថវិការគំរោងនេះគួរ តែដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងគំរោងឥណទានខ្នាតតូច ។

សកម្មភាព: សំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល វិជ្ជាជីវៈដូចជា: CWARS,JSC, JCIA, AAR-VTD នឹងអង្គការសមាជិកដែលផ្តល់សេវាផ្សេងៗត្រូវពង្រៀងព័ត៌មាន ដែលត្រូវបង្ហាញនៅលើ **Leaflets** ទុកជាមុន ចំពោះគំរោងថវិការ និង ដំនើរការនៃការចែកចាយអោយដល់ សហគមន៍ នឹងធ្វើការពិភាក្សាសំរាប់អង្គប្រជុំបន្តបន្ទាប់ទៅទៀត

៥.ផ្សេងៗ

- **ផែនការបន្ទាប់ក្នុងការចុះទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ**

  លោកឈុន ផយ បានមានប្រសាសន៍ថាការ ចុះទៅទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលរបស់លោកមិន អាចធ្វើទៅបានទេព្រោះ មណ្ឌលរបស់លោកពុំមានសិស្សទេទើបតែបញ្ចប់វគ្គថ្មីៗ ។

  រីឯលោកកែវលឹមមានប្រសាសន៍ថាលោកត្រូវការពិភាក្សាជា មួយនាយិការរបស់លោកជាមុនសិនរួចលោកនឹងជំរាបជូន

of Vocational training and other services in Cambodia to person with disabilities in the community .

Mr. Tob Tith , Ms. Khat Putheavy gave strongly impression about this initiative. Where as Mr. Keo Lim and Mr. ouch Narin were also interested about this .However, He said that DAC should have fund or propose fund to do this.

Mr. Nimul who initiated this ideas has said that He did not depend on the budget of DAC because it has limited budget. and this idea is developed for the committee.

Mr. Chan Sophan raised an idea that the budget for this should be included in the Micro-Credit Project.

Action : For the next meeting Vocational Training Centers such as CWARS, JSC,JCIA,AAR-VTD and other Organization that provide the services must draft the information to show on the leaflet before hand.

For budget and the process of distributing the leaflet to the community will be discussed latter in the next meting .

5.Other

- Next plan to visit other Vocational Training Centers

  Mr. Chhun Phoy raised that the visit to his Center is not possible because his center just finished recently .

  and Mr. Keo Lim said that he needs to discuss with his directress before hand and He will inform latter .

- Brief Report about Radio Program 104MH and next plan

  Mr. Oum Raksmey reported about the title of Radio Program is **Youth Capacity Development** and the topic for discussion is the capacity of Youth as citizenship and the speakers of that topic is

នៅពេលក្រោយ ។

- **របាយការណ៍ស្តីអំពីការជជែកក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុ១០៤ និងផែនការបន្ទាប់**

លោកអ៊ុំរស្មីបានរាយការណ៍អំពីចំនងជើងការពិភាក្សានៅ ,ក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុគឺកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពយុវជន ហើយប្រធានបទនៅក្នុងការពិភាក្សាគឺតើយុវជនត្រូវមាន កតព្វកិច្ចអ្វីខ្លះជាប្រជាពលរដ្ឋ?

ដែលក្នុងនោះមានការចូលរួមអំពី លោកនិមល និង សិកា លោកក៏បានបន្តទៀតថាកម្មវិធីវិទ្យុរបស់លោកនឹងបញ្ចប់នៅ ចុងខែមីនានេះ ។ តើគណៈកម្មការមានគំរោងបន្តការ ផ្សព្វផ្សាយក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុដែររឺទេ? លោកនិមលស្នើ អោយសិកាលើកយកទៅពិភាក្សានៅក្នុងគណៈកម្មការ DAG

- <u>ការស្វែងពត៌មានអំពី AAC</u>

លោកអ៊ូចនិមលបានបង្ហាញអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំជាមួយ លោកម៉ែន ស៊ីនឿនបានសួរអំពីគោលបំនងរបស់គណៈ កម្មការក្នុងការចូលរួមជាមួយសមាគមន៍សិប្បករកម្ពុជា? ព្រោះថាសកម្មភាពចំបងរបស់ សមាគមន៍សិប្បករកម្ពុជា គឺរកទីផ្សារសំរាប់ការផលិតផលិតផលនៅកម្ពុជានៅលើទី ផ្សារក្នុងស្រុកនិងទីផ្សារអន្តរជាតិ ។

- <u>របាយការណ៍ស្តីអំពី</u> APCD training

ប្រធានបទសំខាន់នៃការចូលរួមការបណ្តុះបណ្តាលគឺការ បញ្ជ្រាបស្ត្រីពិការទៅក្នុងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ និង ការលើកកំពស់ស្ត្រីជាអ្នកដឹកនាំនៅក្នុងក្រុមជួយខ្លួនឯង

<u>៦.របៀបវារៈសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ</u>

- ការពិភាក្សាអំពីទ្រង់ទ្រាយ Leaflets
- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច
- ព័តិមានត្រលប់អំពីការទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះ បណ្តាល AAR-VTD

កិច្ចប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់ ថ្ងៃខែឆ្នាំដដែលក្រោមបរិយាកាសរីករាយនិងស្និទ្ធស្នាលបំផុត

Mr. Ouch Nimul and Ms.Seka

He also raised that this program will finished at the end of March.

He asked that Does the committee has plan to continue?

Action : Mr. Nimul suggested Seka to discuss in DAG committee.

- Information about AAC

Mr. Nimul has raised about the information of ACC that Mr. Men Sinoeurn asked that what is the purpose of committee related to AAC. Because the main activities of AAC is to help to find local market and international market for the products in Cambodia.

6-**<u>The agenda for the next meeting will be :</u>**

- Discussion about how to design leaflets
- Feed back from visit to AAR-V TD
- Result of Micro credit meeting

The meeting closed at 12.00 o` clock at the

ate

ធ្វើនៅថ្ងៃទី៣០ ខែ ធ្នូឆ្នាំ២០០៨

t

Date: Dec 30, 2008

លេខាកត់ត្រា/Minute Taker :Vann Vicheka

Facilitate by : Tith Hieng Seka

ហើយកាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការ ប្រជុំលើកក្រោយគឺ ថ្ងៃទី២៤.

ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង០៨

នៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

ធ្វើនៅថ្ងៃទី៣០ ខែ ធ្នូឆ្នាំ២០០៨

Date: Dec 30, 2008

Chair Person:Mr. Ouch Nimul

'